

شازا بووچکله

ثانتوان دۆسهنت ئیگزؤپییری

هه‌لگه‌رانه‌وه له زوان فارسی به کوردی (زاراوه‌ی سنه‌یی):
رزان مته‌وه‌سل

سنت اگزوپیری، آنتوان دو، ۱۹۰۰ - ۱۹۴۴ م.

سرشناسه

Saint-Exupery, Antoine de

- عنوان و نام پدیدآور : شازا بووچکه‌له / ئانتوانت دوسه‌نت ئیگزوپیری؛ هه‌لگه‌رانه‌وه به زوانی فارسی موحه‌ممه‌ده قازی؛ هه‌لگه‌رانه‌وه به زاراوه‌ی سنه‌یی
- رزوان مته‌وه‌سل
- مشخصات نشر : تهران: احسان، ۱۳۹۴.
- مشخصات ظاهری : ۱۴۷ ص.
- شابک : ۶۰۰۰۰ ریال: ۱-۸۹۳-۳۵۶-۹۶۴-۹۷۸
- وضعیت فهرست‌نویسی : فیپا
- یادداشت : کردی.
- یادداشت : عنوان اصلی: Le petit prince.
- یادداشت : کتاب حاضر تحت عناوین "شهریار کوچولو" و "مسافر کوچولو" و "شاهزاده کوچولو" نیز منتشر شده است.
- عنوان دیگر : شهریار کوچولو.
- عنوان دیگر : مسافر کوچولو.
- عنوان دیگر : شاهزاده کوچولو.
- موضوع : داستان‌های فرانسه -- قرن ۲۰ م.
- شناسه افزوده : قاضی، محمد، ۱۲۹۲ - ۱۳۷۶، مترجم
- شناسه افزوده : متوسل، رضوان، ۱۳۴۶ -، مترجم
- رده بندی کنگره : PQ۲۶۲۳/ن۳ش۲۱۴ ۱۳۹۱
- رده بندی دیویی : [ج] ۹۱۲/۸۴۳
- شماره کتابشناسی ملی : ۲۷۹۰۶۹۰

ناسنامه‌ی کتیب:

شازا بووچکه‌له	:	نار کتیب
ئانتوان دۆسه‌نت ئیگزوپیری	:	نوسەر
رزوان مته‌وه‌سل	:	هه‌لگه‌رانه‌وه له زوان فارسی
ناری عه‌بدی	:	ته‌راچی
گولاله‌ی خوسره‌وی کوردستانی	:	پیتچن
۱۰۰۰ به‌رگ	:	نهمار
۱-۸۹۳-۳۵۶-۹۶۴-۹۷۸	:	شابک
نهره‌ل	:	نۆره و سالی له چاپدان

[مافی له چاپدانه‌وه‌ی بۆ نوسەر ره‌وایه]

که سگه لی وا کتیو شازا بوو چکه له ی «تانتوان دۆسنت ئیگزوپیری» یان خویندگه سه و
ئه زانن ئه م کتیوه به هه شتا زوان دنیا هه لگه ریاگه سه و دوا ی ئینجیل له هه رچی
کتیوه، فره تر فرۆشیاگه و بووگه به کتیو قه رن.

هه رجار که ئه م کتیومه خویندگه سه و، فره تر عاشقی بووگم، هه ر به م بۆنه و
دریغم لی هات مه ردمی که به زاراوه ی سنه یی فکر ئه که نه و و قسه ی پی ئه که ن،
به تاویه تی منالگه لی که دایکه کانیان به م زاراوه لایه لایه ن خویندگه سه گوێچکه یانا
و سالگه ل دوا ی لایه لایه، هه کایه تیان کردگه بۆیان، ئه م کتیوه به م زاراوه نه ژنه فن
یا نه یخویننه و. هه ر ئه مه منی هه لخراند بۆ هه لگه رانه وه ی ئه م کتیوه به م زاراوه.
بۆ ئه م کاره «شازده کوچولو» ی محهمه د قازی، «شازده کوچولو» ی ئه حمه د شاملوو
و «شازده کوچولو» ی ئه بولحه سه ن نه جه فیم نیا به رده سم و تائه و جیگه تانیم ورده و
بووم پیاننا و له هه ر سیانیان چت فره یک بۆ هه لگه رانه وه فیر بووم. ئه زانم به
تواو ئه مانه و که م و کوپی فره ی هه س، ئه شی به گه وره یی خوه تان چاوپۆشی لی
بکه ن. به قسه ی ربویه که «هیچ چتی تواو نه».

پزوان مته وه سل

پیشکەش به لیئون فۆرس (léon werth)

منالە کان بمووخشن که ئەم کتیۆمە به یه کێ له بنیامه گه وره کان پیشکەش کردگه،
 بۆ ئەم کارمه عوزرێ خاسم هەس. ئەم بنیامه گه وره خاسترین دۆس منه له دنیا.
 عوزرێ تریچم هەس. ئەم بنیامه گه وره ئەتانی هەر چی چته، ته نانه کتیۆگه لی
 که بۆ منالە کانێچ نووسیا گه تی بگه ی. عوزرێ سوومیچم هەس. ئەم بنیامه گه وره
 له فه رانسا زینگى ئە کات و لینا له برسیه تی و سه رما رهنج ئە کیشی و دلنه وایی
 گه ره که. ئە گه ر هیشتا گشت ئەم عوزر گه له بهس نه وێ، ئەم کتیۆه پیشکەش
 ئە کهم به تاف منالی ئەم بنیامه گه وره. ئاخر بنیامه گه وره کانێچ ره ژگاری منال
 بوو گن، وه لی که متر که سی دهس ئە که فی، ئە مه یه له بیر بی. جا ئە گه ر واسه،
 خاستره ئاوا بیژم:

پیشکەش به لیئون فۆرس

ئه وسا که کورێ بوو چک بوو.

ئانتوان دۆسه نت ئیگزۆپیری ئەم کتیۆیه له سال ۱۹۴۳ ئا له ئامریکا نووسیگه و
 هەر لینه یچا به لاوی کردگه سه و. له و وه ختا، له گێرو کیشی جهنگ، جه هانی دووما،
 سه رزه وین فه رانسه له ژیر چنگ ئالمانا بوو، فه رانسه ویه کان به بۆنه ی نه بوون
 خورد و خوهراک و سووته مه نی له ته نگانا بوون.